

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Produkterundschau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fella-Auszeichnung für TH 1300

Die Landwirtschaftsmesse RAI, Amsterdam, vergibt für hervorragende Neuheiten den Agro-Award-Preis.

Von über 250 gemeldeten Neuheiten wurden in diesem Jahr 8 hervorragende bzw. bemerkenswerte Neuheiten ausgewählt.

Diese hohe Auszeichnung erzielte der gezogene Fella-Turboheuer TH 1300 mit einer Arbeitsbreite von 12,70 m.

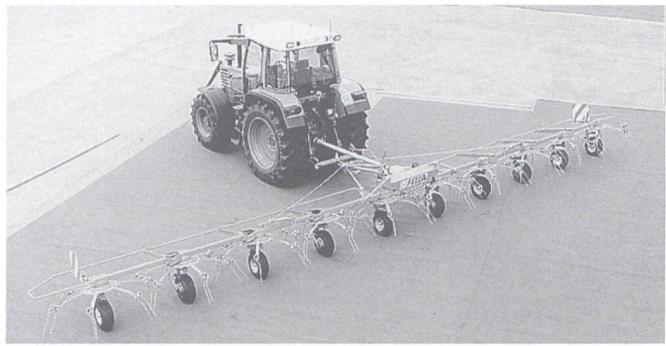
Mit dem TH 1300 werden 5 Mäh-

schwaden von 3,00 m bearbeitet und sehr gut verteilt (100% Deckung).

Kinderleichte Umstellung durch Vor- bzw. Rückwärtsfahrt nach Umstellvorwahl sowie automatische Transportverriegelung. Dieser grosse Turboheuer kann bereits von Traktoren ab 45 kW/62 PS gezogen werden.

Diese gezogenen Turboheuer mit der bewährten Umstellautomatik sind schon erhältlich mit 5,20 m Arbeitsbreite TH 530 / mit 7,70 m Arbeitsbreite TH 790 oder mit 10,20 m Arbeitsbreite TH 1100.

**Fella-Schweiz, Plasselb FR**



## Neue Holzspaltergeneration von Ott



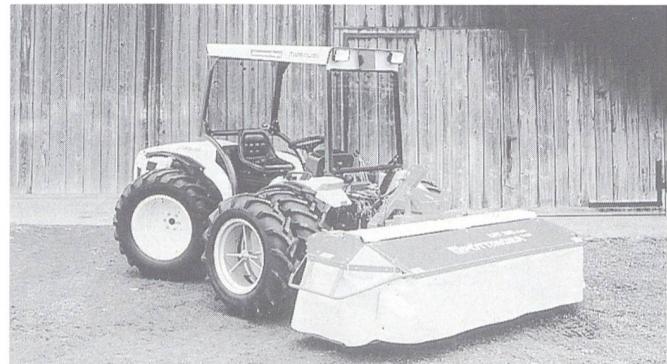
Mit 8 Tonnen Spaltkraft bietet der Ott-Spaltlader auch unter härtesten Bedingungen genügend Leistungsreserven. Der neue Kurzholzspalter mit liegendem Zylinder und serienmäßig höhenverstellbarem Spaltkreuz überzeugt durch hohe Durchsatzleistung und einfache Bedienung. Die maximale Spaltlänge beträgt 55 cm und kann stufenlos angepasst werden. Transportrollen und die demontierbare Holzrutsche erhöhen die Bedie-

nungsfreundlichkeit und die Arbeitsleistung.

Der leiseste Elektroantrieb auf dem Holzspaltermarkt (BUL-Test) schont das Gehör, und grossdimensionierte Walterscheid-Hydraulikkomponenten garantieren die Langlebigkeit des Spaltladers. Selbstverständlich entspricht dieser Holzspalter den Sicherheitsvorschriften.

**Ott Landmaschinen AG  
Zollikofen**

## Neue Farbe im Rapid-Sortiment



An der AGRAMA 97 präsentierte Rapid das italienische Produkt Pasquali. Das in der Nähe von Florenz ansässige Unternehmen hat seit der Gründung im Jahre 1949 bereits weit über 300 000 Maschinen verkauft. In der Verkaufsstatistik im Heimmarkt Italien belegt Pasquali in seiner Kategorie die Nummer 3.

In der Schweiz wird vorerst das Modell Ergo als Berg- und Mähdreieck mit drehbarem Wendesitz als Frontlenker oder als superwendiger Knicklenker für engere Kulturen wie Obst, Wein usw. jeweils in den zwei Motorvarianten 50 PS und für anspruchsvollere Arbeiten 75 PS angeboten. Beim Wendetrac lässt sich die Sitz-Lenk-Bedienungseinheit in Sekundenschnelle drehen. Der Pasquali Ergo ist ein Mähdreieck für die steilsten Hanglagen mit Allradantrieb, Portalachsen für die ideale Gewichtsverteilung, Differentialsperrre vorne und hinten, tiefem Schwerpunkt und geringem Eigengewicht. Ein zentrales Pendelgelenk sichert den ständigen Bodenkontakt aller vier Räder auch in extremen Situationen.

Der Pasquali Ergo ist mit seinem Vollsynchro-Wendegetriebe mit 16 Vorwärts- und 16 Rückwärtsgängen, den 2 Zapfwellengeschwindigkeiten (540 und 1000 U/Min., lastschaltbar), den ergonomisch angeordneten Bedienelementen und den Mehrscheibenbremsen im Ölbad ein gleichermaßen komfortables wie sicheres Arbeitsgerät.

Daneben gibt es auch eine Reihe von Zusatzausrüstungen wie Frontzapfwelle/Fronthydraulik, verschiedene Bereifungsvarianten, eine elektronische Hubwerksregelung (EHR), eine Komfortkabine und vieles mehr. Der Ergo-Knicklenker bietet dank seiner elektronischen Regelhydraulik bei der Bodenbearbeitung höchsten Bedienungskomfort. Auch hier gilt: geräumiger Arbeitsplatz mit bester Rundumsicht. Wie beim Traktor mit Wendesitz verbessern Portalachsen die Gewichtsverteilung und somit die Belastbarkeit und Geländegängigkeit auf ideale Weise.

**Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG, Dietikon**

## Mäuse?



Die Firma Brühwiler Maschinen AG bietet mit dem Mäusevernichter «Mauki» ein erprobtes und zuverlässiges Gerät an, das auch bei grossen Plagen wirkungsvoll eingesetzt werden kann. Diese Bekämpfungsmethode ist gefahrlos für Katzen, Greifvögel, Füchse und andere Nützlinge.

Weitere Informationen und Bezugsadressen erhalten Sie beim Hersteller:

**Brühwiler Maschinen AG  
Balterswil TG**

## Optimatik-Heubelüftungs-Steuerung

Die neuen Optimatik-Messsonden zeichnen sich durch eine sehr hohe Genauigkeit und Messgeschwindigkeit aus. Durch das neuartige Messverfahren sind die Optimatik-Messsonden auch nach langjährigem Gebrauch noch sehr genau. Praxistests bei Kunden haben gezeigt, dass diese Sonden auch bei Verschmutzungen durch Heu und Staub die Messwerte noch genau ermitteln.

Das Belüftungsprogramm wurde mit verschiedenen Wünschen aus der Praxis erweitert. So kann der Kunde während dem Lüften auf der Optimatik-Steuerung genau ablesen, wieviel Wasser dem Heustock entzogen wird. Diese sehr wichtige Information gibt den Landwirten Aufschluss über die Wirtschaftlichkeit der momentanen Trocknung. Im weiteren wurden verschiedene Sicherheitsprogramme

und Prüfroutinen integriert, um die Sicherheit aus der automatischen Trocknung weiter zu erhöhen. Die Startbelüftung kann neu vom Kunden vorgewählt werden. Dadurch kann er die Heutrocknung noch mehr den momentanen Wetterbedingungen anpassen.

Das von Optimatik patentierte Verfahren der Messung von Temperatur und Feuchtigkeit, sowohl in der Außenluft wie auch in der Abluft, gewährleistet die wirtschaftlichste Art der Heutrocknung. Daraus resultiert eine grosse Energie- und dank der besseren Futterqualität auch eine beachtliche Kraftfuttereinsparung.

Um auch in Zukunft eine flächen-deckende und fachlich optimale Beratung anbieten zu können, werden die Optimatik-Heubelüftungssteuerungen neu nicht mehr von Optima-



Bei den vollelektronischen Optimatik-Heubelüftungssteuerungen ermitteln elektronische Messsonden dauernd die relative Luftfeuchtigkeit und die Temperatur der Zuluft sowie der aus dem Stock austretenden Luft. Neu wird am Steuergerät auch angezeigt, wieviel Wasser effektiv dem Heustock entzogen wird. Die Heutrocknung wird dadurch noch effizienter.

tit direkt, sondern nur noch über ausgewiesene Fachhändler angeboten. Diese Fachhändler werden von Optimatik sorgfältig ausgesucht und laufend weitergebildet. Der Kunde

erhält damit eine gute, seriöse Beratung, direkt aus nächster Nähe und in der Regel von einer Firma, die er bereits kennt.

## Neue Anhängergeneration



Seit jeher legt die Firma Marolf beim Bau von landwirtschaftlichen Nutzfahrzeugen grossen Wert darauf, dass die Anhänger nicht nur geländegängig, sondern auch strassentauglich gebaut werden.

Im Hinblick auf die angestrebten 40 km/h für Traktoren mit Anhängern bringt die Marolf AG ab sofort Pneuwagen und Kipper auf den Markt, die technisch so ausgerüstet werden, dass sie für ein Gesamtgewicht von 14 Tonnen bei 40 km/h geeignet sind.

Sowohl beim neuen Pneuwagen wie beim neuen Kipper, beide mit einem Ladevolumen von 14,3 m<sup>3</sup>, kann deshalb die Transportkapazität voll ausgenutzt werden.

Dabei verhilft die starke 11fach-Blattfederung sowie die hydraulische Bremseinrichtung auf alle vier Räder den 14-Tönnern zu einer ruhigen und sicheren Fahrt.

Sollten im Zusammenhang mit der Erhöhung der Geschwindigkeit auf 40 km/h neue Vorschriften für die Bremseinrichtung erlassen werden, können die neuen Fahrzeuge problemlos angepasst werden.

Bei bestehenden Fahrzeugen wird die Erhöhung auf 40 km/h zwangsläufig eine Herabsetzung des angegebenen Gesamtgewichtes nach sich ziehen, da Achsen, Lagerung und Bereifung auf die bis heute gültigen 30 km/h konzipiert sind.

**Walter Marolf AG**  
**Finsterhennen BE**

## BEA-Standbesprechung Schmid AG, Eschlikon TG, Halle 4, Stand Nr. 404

Die Schmid AG zeigt an ihrem Stand Spitzenprodukte für saubere und umweltfreundliche Holzfeuerungen für Stückholz und Schnitzel. Die beiden Stückholzkessel Keratronic und Exos sind mit dem Zertifikat der VHe ausgezeichnet worden. Die Anforderungen für dieses Zertifikat sind der strengsten Klasse der europäischen Norm für Holzfeuerungen unterstellt.

Absolut neu ist unsere Holzschnitzelfeuerung im kleinen Leistungsbe-reich mit der neu entwickelten Mikroprozessorsteuerung «Lignutronic». Die Regelung umfasst folgende Komponenten: Leistung, Unterdruck, Rücklaufhochhaltung Heizkessel sowie eine Verbrennungsoptimierung. Nach der Inbetriebnahme funktioniert eine solche Anlage vollautomatisch, dem Wärmebedarf des Hauses angepasst.

Feuchte oder trockene Schnitzel, Laub- oder Nadelholz, die Verbren-

nungsoptimierung reguliert alles vollautomatisch.

Ein Abgasventilator sorgt für einen witterungsunabhängigen Zug mit gleichbleibendem Unterdruck bei allen Kesselleistungen.

Über eine Stillstandsklappe wird eine Auskühlung des Kessels verhindert. Eine Messung beim Impulsprogramm Kleinschnitzelfeuerung der IEU Liestal bescheinigt eine wesentliche Brennstoffeinsparung gegenüber herkömmlichen Schnitzelfeuerungen.



# Es gibt 3 starke Anbieter...



**...aber nur mit einem ist  
das Wort zeitgemäß  
untrennbar verbunden.**



**Aktion: Kombi Trak 1505 SD**  
mit Front- und Heckhydraulik, Fahrerschutz, Dach und  
Zusatzscheinwerfer, hydraulische Frontgeräteentlastung und zwei  
zusätzliche Fronthydraulikanschlüsse  
nur sfr 45.900 inkl. Mwst.

LV Maschinencenter, 9445 Rebstein, Balgacherstr. 6, Tel. 071/7772534, Fax 071/7772530  
Urs Unternährer Landmaschinen, 6166 Hasle, Oberdorf 16, Tel. 041/4801576, Fax 041/4801976, Mobil 077/429476

**ORSI**

**Böschungsmäher**

Böschungen mähen  
Hecken schneiden  
Waldränder zurückschneiden

Wir führen verschiedene Gerätegrößen  
mit einem Arbeitsabstand von 2,80 m bis 8,80 m.  
Kraftbedarf ab 30 PS.

Verlangen Sie unseren Sonderprospekt

**Dezlhofer  
Landmaschinen AG**

9246 Niederbüren, ☎ 071 422 14 36

**DS**  
TECHNIK  
HANDELS  
AG

DS-Technik Handels AG  
Fahrzeug- und Industriebedarf  
8174 Stadel, Telefon 01-858 21 01, Fax 01-858 24 89

Der bewährte und robuste  
**TRAKTORENSITZ von KAB-BOSTROM**

Ausführung:  
Torsionsfederstab-Federung, mit  
Höhen- und Längsverstellung,  
Sitzschale P-2 aus Kunstleder mit  
zusätzlicher Rückenlehnenver-  
längerung.  
Bestell-Nr. 159110

**Ihr Super-Preis  
Fr. 695.-**  
(exkl. MWSt)

Verlangen Sie  
Prospekte und Preisliste!

## Ihr Ertrag

Einen guten 1. Grünfutterschnitt -

das wollen Sie, und das wollen wir.

Der neue Traxion+ von Vredestein

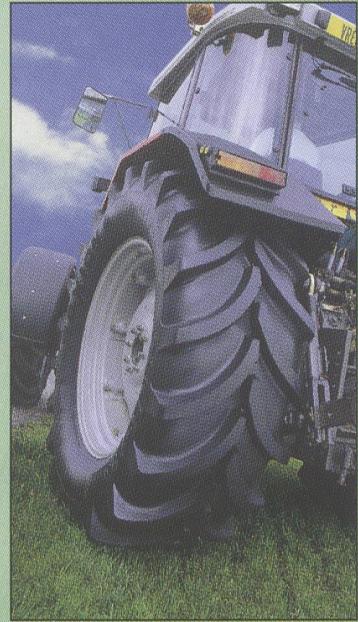
hilft dabei: Durch mehr Aufstands-

fläche, größere Zugkraft und

optimale Schonung der Grasnarbe.

Ein High-Tech-Reifen in bester Form -

von Vredestein.



## Unser Traxion+

**VREDESTein**  
Reifen für Resultate.

## Bern, 3.-12. Mai. Grösste Frühlings-Landmaschinenschau der Schweiz



AUSSTELLUNG FÜR GEWERBE, LANDWIRTSCHAFT, HANDEL UND INDUSTRIE  
Öffnungszeiten: 9.00 - 18.00 Uhr Degustation: 9.00 - 19.30 Uhr Letzter Tag: 9.00 - 18.00 Uhr



**bobcat**®



**KOMPAKTLADER FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT**

**Ihr bestes Pferd im Stall  
ist eine Katze:**

Der Bobcat. Das Markenzeichen für Kompaktlader.

Für: Entmistung, Fütterung, Be- und Entladung, Transport von Siloballen, Waldarbeiten, diverse Umgebungsarbeiten

**ATRAG**

**ATRAG**

Allmeindstrasse 13, CH-8716 Schmerikon  
Tel. 055 286 12 12 Fax 055 286 12 13